

No. 20206

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
CHAD**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at
N'Djamena on 18 November 1978**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 31 July 1981.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
TCHAD**

**Accord de coopération financière. Signé à N'Djamena le
18 novembre 1978**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 31 juillet 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHAD CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Chad,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis for the present Agreement,

Intending to promote social and economic development in the Republic of Chad,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of Chad to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt am Main, for the “water supply for Pala and Baibokoum” a financial contribution of up to DM 13.5 million (thirteen million five hundred thousand deutsche mark).

Article 2. The utilization of this financial contribution as well as the terms and conditions on which it is granted shall be governed by the contract to be concluded between the Government of the Republic of Chad and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; that contract shall be subject to the legal provisions applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Republic of Chad shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Chad at the time of the conclusion or execution of the contract referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Republic of Chad shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transportation of passengers and goods by sea and air as results from the granting of the financial contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation on equal terms of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant the relevant permits that may be necessary for the participation of such transport enterprises.

¹ Came into force on 18 November 1978 by signature, in accordance with article 8.

Article 5. Deliveries and services for projects financed from the financial contribution shall, unless otherwise provided in individual cases, be subject to international public tender.

Article 6. With regard to deliveries and services resulting from the granting of the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic opportunities provided by *Land Berlin*.

Article 7. With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin* provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Chad within three months after the entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at N'Djamena on 18 November 1978, in duplicate in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

PETER METZGER

For the Government of the Republic of Chad:

HISSENE ALKHALI
